

EURÓPA KÖNYVKIADÓ

BUDAPEST V., KOSSUTH LAJOS TÉR 13-15.

TELEFON: 312-700

LEVÉLCÍM: BUDAPEST 502. POSTAFIÓK 65

TÁVIRATI CÍM: EUROLIBER

EGYSZÁMLA MNB 46

Ajánlott

Lukács György

Budapest V.,

Belgrád rakpart 2.

Ügyintézőnk: GerencsérZS/BM

Ügyintézőjük: _____

Budapest, 1971. ápr. 23.Tárgy: _____

Tisztelt Professor Ur!

Helikon Kiskönyvtár sorozatunkban 1972-ben szeretnénk kiadni Dobroljubov három tanulmányát /Mi az oblomovság, Mikor jön el az igazi nap, és Fénysugár a sötétség birodalmában./ Kérjük szives hozzájárulását, hogy kiadványunkban az Orosz realizmus című kötetből felesége fordításait és Professor ur utószavát átvehessük.

A fordítás némi kiegészítésre és korrekcióra szorul. Egybevetve ugyanis Dobroljubov műveinek 1961-64. évi moszkvai kiadásával, kiderült, hogy az a szöveg, amelyből annak idején a fordító dolgozott, nem teljesen azonos az említett, legfrissebb - kritikainak tekinthető-kiadás szövegével. Több helyen hiányzik egy-egy oldal és bekezdés, amelyeket le kell fordíttatnunk. Az Orosz realizmus kötet kiadása óta a Dobroljubov által elemzett műveket újból lefordították magyarra, mostani kiadásunkban a legfrissebb fordításokból kívánjuk átvenni az idézeteket.

Professor ur utószavát - a sorozat jellegéből következően - rövidíteni szeretnénk. Mellékelem az utószó másolatát, amelyen megjelöltem a véleményem szerint kihagyható részeket. Az utószó végleges szövegét természetesen bemutatjuk majd Professor urnak.

Melléklet: 25 old.
kézirat

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Őszinte híve

Gerencsér Zsigmond
/ Gerencsér Zsigmond /